

— 8 —

SONIC CAWEL

Bin baon cloho !
 Marv è Jego,
 Gant re govad goadegenno,
 Hac interret en toul ar pri,
 Hac ét he bennic gant ar c'hi.
 Eat è Mari war he lerc'h,
 Gant eur vichenn bara minus kerc'h :
 — Deuit d'ar gèr, kiès keaz,
 Dalit bara, dalit leas,
 List he benn gant Jogo geas.
 Seiz torz vara hen doa debret,
 Hac eur vanniad bara draillet,
 Hac eur podad leaz caoulet,
 Hac eur vichenn bara kerc'h,
 C'hoas e selle war he lerc'h,
 C'hoas a làre Jego moan
 N'hen devoa ket bet he goan !...

AR PEMP BIZ¹

(C'HOARIEL)

Heman è ar prad,
 A oa peuret gant ar c'had.
 Heman redas,
 Heman dapas,

¹ Ceci est un jeu pour amuser les petits enfants. Voici comment on procède : On prend, de la main gauche, l'extrémité des doigts d'un des mains de l'enfant, on trace d'abord avec l'indicateur plusieurs cercles concentriques sur la paume de cette main, en disant lentement :

Ceci est le pré, où paissait le lièvre.

Puis, prenant successivement tous les doigts de l'enfant, qui sont

BERCEUSE

Bin baon de cloches !
 Il est mort, Jégou,
 D'une grande ventrée de boudins,
 Et il a été enterré dans une mare d'argile,
 Et sa tête a été emportée par le chien.
 Marie est allée à sa poursuite,
 Avec une miche de pain d'avoine :
 — Chienne chérie, revenez à la maison,
 Voici du pain, voici du lait,
 Laissez sa tête au pauvre Jégou !
 Sept tourtes de pain il avait mangé,
 Plus une panerée de pain en morceaux,
 Plus un pot de lait caillé,
 Et une miche de pain d'avoine,
 Et il regardait encore après lui,
 Et il disait encore, Jégou le maigre,
 Qu'il n'avait pas eu à souper !...

LES CINQ DOIGTS

(JEU)

Ceci est le pré,
 Ou paissait le lièvre ;
 Celui-ci courut (le lièvre),
 Celui-ci attrapa,

sensés représenter des chiens, et en commençant par le pouce, on dit, plus vite :

Celui-ci courut (courut le lièvre),
 Celui-ci l'attrapa,
 Celui-ci l'écorcha,
 Celui-ci le mangea,
 Celui-ci, le petit doigt crochu, n'eut rien,
 Et il s'en alla à la maison s'en plaindre à sa mère.

Cela amuse beaucoup les petits enfants, et ils disent toujours, quand c'est fini : encore ! — et l'on recommence.

— 10 —

Heman gignas,
Heman debras,
Heman 'r bizie bihan cam,
N'hen devoa bet tamm,
A oa èt d'ar gèr, da làret d'he vamm.

AN TRI VARC'H

Ho ! Ho ! marc'hic bihan gwenn,
Cass Pierric d'an oferenn !
Ho ! Ho ! marc'hic bihan griz,
Cass Pierric d'an ilis !
Ho ! Ho ! marc'hic bihan glaz,
Cass Pierric da wallas !

Fanchon BRIANT. — *Plourio.*

AR IARIC

(ZON MOUCHIC-DALL)

Ar iaric, ar iaric,
Pe-lec'h e-man he zi ?
— 'N eur gampric, 'n eur gampric ;
Alc'houéet è war-n-hi.

— 11 —

Celui-ci écorcha,
 Celui-ci mangea,
 Celui-ci (est) le petit doigt boiteux, (ou crochu),
 Qui n'eut rien, et qui alla à la maison le dire (s'en plaindre.)
 A sa mère.

LES TROIS CHEVAUX¹

Ho ! Ho ! petit cheval blanc,
 Porte Pierrot à la messe !
 Ho ! Ho ! petit cheval gris,
 Porte Pierrot à l'église !
 Ho ! Ho ! petit cheval bleu,
 Porte Pierrot à la promenade (balade).

Françoise BRIANT. — *Plourico.*

LA POULETTE

(CHANSONNETTE DE COLIN-MAILLARD)

La poulette, la poulette,
 Où est sa demeure ?
 — Dans une chambrette, dans une chambrette ;
 On a fermé à clef sur elle.

¹ Se chante en faisant sauter un enfant à califourchon sur le genou du chanteur.